

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 24.4.2008
COM(2008) 212 konč.

Predlog

UREDBA SVETA

z dne

o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1371/2005 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Združenih držav Amerike in Rusije in razveljavitvi protidampinških dajatev, uvedenih z Uredbo (ES) št. 1371/2005 na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Rusije

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Ozadje predloga

- Razlogi za predlog in njegovi cilji

Ta predlog zadeva uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 z dne 21. decembra 2005 („osnovna uredba“).

- Splošno ozadje

Ta predlog je nastal v okviru izvajanja osnovne uredbe in je posledica preiskave, ki je bila izvedena v skladu z vsebinskimi in postopkovnimi zahtevami, določenimi v osnovni uredbi.

- Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog

Uredba (ES) št. 1371/2005 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Združenih držav Amerike in Rusije.

Odločba 2005/622/ES o sprejetju zavez, ponujenih v zvezi s protidampinškim postopkom glede uvoza zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Združenih držav Amerike in Rusije.

Uredba (ES) št. 41/2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 1371/2005 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Združenih držav Amerike in Rusije.

- Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije

Se ne uporablja.

2. Posvetovanje z zainteresiranimi strankami in ocena učinka

- Posvetovanje z zainteresiranimi strankami

Zainteresiranim strankam, ki jih zadeva postopek, je že bila dana možnost, da zagovarjajo svoje interese med preiskavo v skladu z določbami osnovne uredbe.

- Zbiranje in uporaba izvedenskih mnenj

Zunanje izvedensko mnenje ni bilo potrebno.

- Ocena učinka

Ta predlog je posledica izvajanja osnovne uredbe.

Osnovna uredba ne predvideva splošne ocene učinka, ampak vsebuje izčrpen seznam pogojev, ki jih je treba oceniti.

3. Pravni elementi predloga

- Povzetek predlaganih ukrepov

Komisija je 23. februarja 2007 začela delni vmesni pregled veljavnih protidampinških ukrepov v zvezi z uvozom zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine med drugim s poreklom iz Rusije. Pregled je bil omejen na preiskovanje potrebe po nadaljevanju, odpravi ali spremembi obstoječih ukrepov v zvezi z dvema ruskima izvoznikoma, ki sta se združila v nov gospodarski subjekt.

Priloženi predlog o spremembi Uredbe (ES) št. 1371/2005 temelji na dokončnih ugotovitvah, ki so pokazale, da je bila stopnja dampinga novega združenega subjekta *de minimis* in da je zato treba protidampinške ukrepe, ki se uporabljajo za uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Rusije razveljaviti in postopek ustaviti v skladu s členom 9(3) osnovne uredbe.

Zato se predlaga, da Svet sprejme priloženi predlog uredbe, ki ga je treba objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*.

- Pravna podlaga

Uredba Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 z dne 21. decembra 2005.

- Načelo subsidiarnosti

Predlog je v izključni pristojnosti Skupnosti. Načelo subsidiarnosti se zato ne uporablja.

- Načelo sorazmernosti

Predlog upošteva načelo sorazmernosti iz naslednjih razlogov:

Oblika ukrepanja je opisana v zgoraj navedeni osnovni uredbi in ne daje možnosti za sprejemanje odločitev na nacionalni ravni.

Navedba o tem, kako je zmanjšana finančna in upravna obremenitev Skupnosti, nacionalnih vlad, regionalnih in lokalnih oblasti, gospodarskih subjektov in državljanov ter sorazmerna z zastavljenim ciljem predloga, se ne uporablja.

- Izbira instrumentov

Predlagani instrument: uredba.

Druga sredstva ne bi ustrezala iz naslednjih razlogov:

Druga sredstva ne bi bila ustrezna, ker osnovna uredba ne predvideva drugih možnosti.

4. Proračunske posledice

Predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

Predlog

UREDBA SVETA

z dne

o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1371/2005 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Združenih držav Amerike in Rusije in razveljavitvi protidampinških dajatev, uvedenih z Uredbo (ES) št. 1371/2005 na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine s poreklom iz Rusije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti¹ („osnovna uredba“), in zlasti člena 9 in člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je predložila Komisija po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. VELJAVNI UKREPI

- (1) Z Uredbo (ES) št. 1371/2005² je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine („grain oriented flat-rolled products of silicon-electrical steel – GOES“) s poreklom iz Združenih držav Amerike („ZDA“) in Rusije („dokončna uredba“).
- (2) Z Odločbo 2005/622/ES³ je Komisija sprejela cenovne zaveze, ki sta jih ponudila dva sodelujoča proizvajalca izvoznika, katerih uvoz GOES v Skupnost je predmet za družbo specifične dajatve v višini 31,5 % (AK Steel Corporation, ZDA) in 11,5 % (Novolipetsk Iron and Steel Corporation („NLMK“), Rusija). Protidampinški dajatvi, ki se uporabljata za uvoze iz vseh drugih družb, razen za Viz Stal iz Rusije, za katero velja dajatev 0 %, sta 37,8 % za ZDA in 11,5 % za Rusijo.

¹ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

² UL L 223, 27.8.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 41/2008 (UL L 16, 19.1.2008, str. 1).

³ UL L 223, 27.8.2005, str. 42.

B. ZAHTEVA ZA PREGLED

- (3) Komisija je bila na začetku leta 2007 obveščena, da je družba NLMK pridobila 100 % družbe Viz Stal. Predložena so bila dokazila o proizvodnji, prodaji in distribuciji GOES v okviru nove korporacijske strukture. Posledično se zdi, da so se okoliščine, na podlagi katerih so bili sprejeti ukrepi, trajno spremenile, stopnja dampinga v okviru nove korporacijske strukture pa se zdi bistveno drugačna v primerjavi s stopnjo veljavnih ukrepov.
- (4) Ko je Komisija ugotovila, da obstaja dovolj *prima facie* dokazov, da posamezne dajatve, ki se uporabljajo za NLMK in Viz Stal, niso več ustrezne, in po posvetovanju s svetovalnim odborom, je z obvestilom („obvestilo o začetku“), objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije*, po uradni dolžnosti začela delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe⁴. Preiskava je bila omejena na preučitev stopnje dampinga za dva proizvajalca izvoznika iz Rusije, NLMK in Viz Stal, da bi se izračunal en sam ukrep za novo združeno družbo. Kakor je navedeno v obvestilu o začetku, bi bila preučitev pripravljena na podlagi podatkov, zbranih med preiskavo, ki je pripeljala do uvedbe obstoječih ukrepov.

C. IZDELEK, KI SE PREGLEDUJE

- (5) Izdelek, ki se pregleduje, zajema znato usmerjene ploščato valjane izdelke iz silicijevega jekla za elektro pločevine, debeline več kot 0,16 mm, trenutno uvrščene pod oznaki KN ex 7225 11 00 (širine 600 mm ali več) in ex 7226 11 00 (širine manj kot 600 mm).
- (6) GOES se proizvajajo iz toplo valjanih kolobarjev iz v silikonu legiranega jekla različnih debelin, katerih posebna zrnata struktura je enotno usmerjena zaradi visoke stopnje magnetne prevodnosti. Neučinkovitost v zvezi s to magnetno prevodnostjo se imenuje „izguba sredice“ in je glavni kazalec kakovosti izdelka.
- (7) Trg se običajno deli na visoko prevodne ali visoko prepustne razrede in običajne razrede. Za visoko prepustne razrede je značilna manjša izguba sredice za plošče vseh debelin. Takšne lastnosti so zlasti pomembne za industrijske proizvajalce transformatorjev električne energije.

D. PREISKAVA

- (8) Komisija je o začetku pregleda obvestila proizvajalce GOES iz Skupnosti, vse znane uvoznike in uporabnike iz Skupnosti ter vse znane proizvajalce izvoznike iz ZDA in Rusije.
- (9) Komisija je zahtevala podatke od vseh zgoraj navedenih strank in tistih strank, ki so se odzvale v roku, določenem v obvestilu o začetku preiskave. Poleg tega je dala vsem zadevnim strankam možnost, da pisno predstavijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje.

E. REZULTATI PREISKAVE

⁴ UL C 39, 23.2.2007, str. 26.

1. Določitev dampinga

- (10) Kakor je navedeno zgoraj, je izračun stopnje dampinga za združeni subjekt pripravljen na podlagi podatkov, zbranih v obdobju preiskave, ki je privedla do uvedbe obstoječih ukrepov („obdobje prvotne preiskave“). Stopnja dampinga za novi združeni subjekt, izračunana na podlagi tehtanega povprečja stopenj dampinga, ugotovljenega za NLMK in Viz Stal, je 0,7 %.

2. Trajna narava spremenjenih okoliščin

- (11) V skladu s členom 11(3) osnovne uredbe se je preučevalo tudi, ali se spremenjene okoliščine lahko obravnavajo kot trajne. Glede tega je nova družba OJSC Novolipetsk Steel sodelovala v preiskavi in predložila ustrezne informacije. V zvezi s tokom izdelka izvoza te družbe v Skupnost sta sodelovali tudi naslednji nepovezani družbi:

- Tuscany Intertrade UK, Edinburgh, Združeno kraljestvo
- Moorfield Commodities Company, Lugano, Švica

Opravljenе so bile preiskave na kraju samem v prostorih obeh teh družb.

- (12) Prej je NLMK v Skupnost izvažal preko svoje povezane družbe Stinol AG (Švica). Vendar pa je bilo ugotovljeno, da so od začetka leta 2006 vso prodajo NLMK v Skupnost izvajali neodvisni trgovci družb Tuscany Intertrade UK in Moorfield Commodities Company. Družba Stinol AG je bila od konca leta 2005 mirujoča družba.
- (13) Viz Stal je bil prej del skupine Duferco in je izvažal preko podružnic Duferco, kot sta Duferco SA Switzerland in Duferco Commerciale Italy. Od začetka maja 2006 so vso prodajo družbe Viz Stal v Skupnost izvajali neodvisni trgovci družbe Moorfield Commodities Company.
- (14) V zvezi z uvozom v Skupnost je bilo prav tako potrjeno, da je novi subjekt OJSC Novolipetsk Steel od svoje ustanovitve prodajal zgolj preko teh dveh trgovcev, s čimer je za prodajo GOES na trg Skupnosti še naprej uporabljal iste prodajne kanale.
- (15) V zvezi z uvoznimi cenami dveh bivših družb NLMK in Viz Stal je NLMK po sprejemu cenovne zaveze avgusta 2005 v skladu s pogoji iz zaveze vsako četrtnetje Komisiji predložil vse ustrezne podatke o spremljanju. Viz Stal je po prevzemu s strani NLMK v okviru zaveze prostovoljno poročal o svoji prodaji od avgusta 2006. Potrjeno je bilo, da sta trenutno cenovno zavezo bivšega NLMK upoštevali obe družbi, bivša NLMK in Viz Stal.
- (16) Dejansko je bilo ugotovljeno, da so bile cene GOES družbe Viz Stal, katere izdelki so predmet protidampinške dajatve v višini 0 %, na trgu Skupnosti od avgusta 2006 višje od tistih, po katerih je družba prodajala med obdobjem prvotne preiskave. Poudarjeno je bilo tudi, da je prodaja Viz Stal med obdobjem prvotne preiskave predstavljala večino prodaje obeh družb ter da je ta v ES še naprej izvažala znatno večje količine GOES kot NLMK.
- (17) Odkar so bili uvedeni obstoječi ukrepi avgusta 2005, so se tržne cene v Skupnosti in po svetu znatno zvišale. Z nadaljnjim visokim svetovnim povpraševanjem po jeklenih

izdelkih se ne pričakuje, da bi kratko- ali srednjeročno tržne cene GOES padle. Zaradi tega dejstva in dejstva, da je Viz Stal (katerega prodaja GOES v ES v letu 2006 še naprej predstavlja znatno večji delež od NLMK in za katero je bilo ugotovljeno, da v času prvotne preiskave ni bila dampinška) zvišal svoje cene od avgusta 2006, se šteje, da so ugotovitve iz zgoraj navedene uvodne izjave 10 trajne.

F. SKLEP

- (18) V prvotni preiskavi je bilo ugotovljeno, da NLMK in Viz Stal predstavljata celotni znani uvoz GOES v Skupnost iz Rusije⁵. Prav tako je bilo ugotovljeno, da OJSC Novolipetsk Steel še naprej predstavlja ves izvoz GOES iz Rusije v Skupnost. Zaradi tega in ker je stopnja dampinga družbe OJSC Novolipetsk Steel *de minimis*, se sklene, da je treba protidampinške ukrepe, ki se uporabljajo za uvoz GOES iz Rusije, razveljaviti in postopek ustaviti v skladu s členom 9(3) osnovne uredbe.
- (19) Komisija se je zato s Sklepom 2008/XXXX/ES⁶ odločila, da se zaveza, ki jo je NLMK sprejel z Odločbo Komisije 2005/622/ES, umakne.

G. RAZKRITJE

- (20) Zainteresirane stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih sta bila predvidena razveljavitev ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz GOES iz Rusije, in ustavitev postopkov. Vse stranke so imele možnost, da predložijo pripombe. Komisija ni prejela nobenih pripomb, zaradi katerih bi se sklepi spremenili.
- (21) Po razkritju je industrija Skupnosti trdila, da ni bilo utemeljeno, kakor je navedeno zgoraj v uvodni izjavi 17, da tržne cene za GOES kratko- ali srednjeročno ne bodo padle, in da posledično ustavitev postopka ni upravičena. Industrija Skupnosti je v podporo svoji trditvi, da se postopek ne bi smel ustaviti, navedla, da se bo svetovna proizvodna zmogljivost GOES v naslednjih dveh letih povečala za več kot 40 % in bo znatno presegla povpraševanje. Večina tega povečanja zmogljivosti se bo zgodila v Ljudski republiki Kitajski. Industrija Skupnosti meni, da bo Rusija v takih okoliščinah izrinjena s kitajskega trga in bo svoj izvoz preusmerila v Evropsko unijo („EU“). Glede na to industrija Skupnosti meni, da ustavitev postopka ne temelji na trajno spremenjenih okoliščinah.
- (22) Vendar pa je znano, da trenutna preiskava preučuje stopnjo dampinga za nov združen subjekt. Zanj je ugotovljeno, da je *de minimis*, kakor je opisano v uvodnih izjavah 10 in 18. Kakor je navedeno v uvodni izjavi 11, je bilo preučeno, ali se ta stopnja dampinga in nova struktura družbe lahko štejeta za trajni. Preiskava je potrdila trajno naravo teh spremenjenih okoliščin. Dejstvo, da bi ruski izvozniki v prihodnjih letih lahko v EU izvažali dodatne količine, ne spremeni sklepa v zvezi s trajno naravo teh spremenjenih okoliščin –

⁵ Glej uvodno izjavo 61 Uredbe (ES) št. 1371/2005.

⁶ UL L.....

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 1(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1371/2005 se nadomesti z naslednjim:

‘1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine debeline več kot 0,16 mm s poreklom iz Združenih držav Amerike, uvrščenih pod oznaki KN ex 7225 11 00 (izdelki širine 600 mm ali več) (oznaka TARIC 7225 11 00 10) in ex 7226 11 00 (izdelki širine manj kot 600 mm) (oznaki TARIC 7226 11 00 11 in 7226 11 00 91).‘

Člen 2

Protidampinške dajatve na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektropločevine debeline več kot 0,16 mm s poreklom iz Rusije, uvrščenih pod oznaki KN ex 7225 11 00 (izdelki širine 600 mm ali več) (oznaka TARIC 7225 11 00 10) in ex 7226 11 00 (izdelki širine manj kot 600 mm) (oznaki TARIC 7226 11 00 11 in 7226 11 00 91), se razveljavijo, postopek v zvezi z uvozom s poreklom iz Rusije pa se zaključi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*